

 LUETHAN OHJEET HUOLELLISESTI LÄPI JA SÄILYTTÄ NE TARPEEN VARALTA

### Lyhyt polvituki patellan instabiliteetin hoitoon

#### VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Valmistajana ORTHOSERVICE AG vakuuttaa, että tämä on luokan I lääkinällinen laite, joka on valmistettu ja arvioitu EU-asetuksen 2017/745 (MDR) mukaisesti. Nämä ohjeet on laadittu edellä mainitun asetuksen mukaisesti. Niiden tarkoituksena on varmistaa lääkinällisen laitteen oikea ja turvallinen käyttö.

#### MATERIAALIEN TUOTEMERKIT

Velcro® on Velcro Industries B.V.:n rekisteröity tavaramerkki.

#### TURVALLISUUSVAROTOIMET

Suosittellemme, että tuotteen aiheuttamaa painetta ei kohdisteta kehonosiin, joissa on haavoja, turvotusta tai kyhmyjä. Tuotetta ei saa kiristää liian tiukalle, jotta liialliselta paikalliselta puristeelta vältetään eikä tuotteen alaisiin hermoihin ja verisuoniin kohdistu liiallista puristusta. Jos sinulla on epäselvyyttä tuotteen käytöstä, käänny tuotteen toimittaneen apuvälineammattilaisen puoleen. Lue tuotteen koostumus huolellisesti sisäisestä etiketistä; ÄLÄ käytä tuotetta, jos sinulla on intoleranssi tai allergia yhdelle tai useammalle sen sisältämälle ainesosalle. Tuotetta ei suositella käytettäväksi avotulen. Älä käytä suorassa kosketuksessa avoimien haavojen kanssa.

#### VAROITUKSET

On suositeltavaa, että lääkäri tai fysioterapeutti määrittelee laitteen, joka on suunniteltu alla esitettyihin käyttöaiheisiin, ja jonka apuvälinealan ammattilainen asentaa potilaskohtaisesti. Tuotteen tehokkuuden, käyttömukavuuden ja moitteettoman toiminnan varmistamiseksi asennus ja sovitus on suoritettava huolellisesti. Älä koskaan muuta lääkäriin, fysioterapeutin tai apuvälinealateknikon tekemää säätöä. Valmistajan vastuut raukeavat, mikäli tuotetta käytetään väärin tai sitä muutetaan. Ortoosi on tehty yhdelle potilaalle ja se on tarkoitettu vain yhdelle potilaalle. Valmistajan vastuu raukeaa, mikäli tuotetta käytetään väärin kuten lääkinällisiä laitteita koskevassa asetuksessakin säädetään. Herkkähoisilla henkilöillä suora ihokosketus voi aiheuttaa punoitusta ja ärsytystä. Jos tuotteen käyttö aiheuttaa kipua, turvotusta, kutinaa tai muita haittavaikutuksia, ota yhteyttä lääkäriisi. Jos kyseessä on erityisen vakava haitta, ilmoita tapahtumasta tuotteen valmistajalle ja maakohtaiselle toimivaltaiselle viranomaiselle. Ortopedisien tuotteiden tehokkuus taataan vain, kun kaikkia komponentteja käytetään oikein.

#### MALLI/KOKO

Koodi	REF.90010					
Koko	XS	S	M	L	XL	XXL
Polven keskikohdan ympärysmitta	30/33	33/36	36/39	39/43	43/48	48/53
Väri	musta					

oikea ja vasen erikseen

#### TUOTTEEN KÄSITTELY JA HOITO

☒ Ei valkaisua. ☒ Ei kemiallista pesua.  
☒ Älä silittä. ☒ Ei rumpukuivausta.

☒ Pesuohjeet: Käsipesu haaleassa vedessä (max. 30°C) ja neutraalilla pesuaineella. Kuivaa kaukana lämmönlähteistä.

Älä hävitä tuotetta tai sen osia luontoon

#### INDIKAATIOT

- Mustelmasta johtuva polvikipu
- Varhainen polvikulumma
- Kondropatia/kondromalasia
- Lievä patellan instabiliteetti
- Patellan sijoiltaanmenon ennaltaehkäisy urheillessa

#### KONTRAINDIKAATIOT

Tällä hetkellä ei tiedossa

#### OMINAISUUDET JA MATERIAALIT

- Voidaan kääntää ja käyttää molemmissa jaloissa
- C:n muotoinen tuki stabiloi patellaa optimaalisesti lievässä instabiliteetissä.
- Käytännöllinen muotoilu mahdollistaa tuen käytön sekä mediaali- että lateraalisivulla.
- Avoin lumpio
- Materiaali erittäin laadukasta neopreeniä
- Miellyttävät reunat

#### PUKEMISOHJEET


##### PUKIESSA TUEN ENSIMMÄISEN KERRAN AMMATTILAISEN KANSSA

- 1 Aseta tuki siten, että valmistajan logo on aina parven yläpuolella. Varmista, että C:n muotoinen pelotti on sillä puolella, mihin tukea tarvitaan (lateraalisesti/mediaalisesi). Tarvittaessa käännä tuote nurin päin (kuva C-H).
- 2 Vedä tuki polven kohdalle siten, että logo on polven yläpuolella (kuva A).
- 3 Aseta tuki siten, että lumpioaukko tulee täsmälleen polven kohdalle (kuva B).

##### PUKEMINEN JATKOSSA

- 1 Vedä tuki ylös siten, että valmistajan logo on ylöspäin (kuva A).
- 2 Aseta tuki siten, että lumpioaukko tulee täsmälleen polven kohdalle (kuva B).

- Tämän asiakirjan kuvaukset ja kuvat ovat vain kaupallisiin tarkoituksiin. Orthoservice pidättää oikeuden muuttaa niitä tarpeen mukaan.

 ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ

### Короткий наколенник для неустойчивой коленной чашечки

#### ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Производитель в лице компании ORTHOSERVICE AG заявляет о своей исключительной ответственности, что это медицинское изделие класса I, и изготовлено в соответствии с требованиями Регламента ЕС 2017/745 (EU MDR). Эти инструкции были подготовлены в соответствии с основополагающими принципами, упомянутыми выше. Они предназначены для обеспечения надлежащего и безопасного использования медицинского изделия.

#### ТОРГОВЫЕ МАРКИ МАТЕРИАЛОВ

Velcro® - это зарегистрированная торговая марка компании Velcro Industries B.V.

#### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Напряжение, создаваемое изделием не должно сдавливать поврежденные участки кожи или опухоли. Не рекомендуется слишком перетягивать изделие во избежание нежелательного давления на нервные и сосудистые окончания. В случае возникновения сомнений в применении изделия обратитесь к врачу, физиотерапевту, технику-ортопеду. Внимательно прочтите состав продукта на внутренней этикетке; НЕ используйте продукт в случае непереносимости или аллергии на один или несколько компонентов, входящих в его состав. Не рекомендуется одевать изделие вблизи открытого огня. Не применять при прямом контакте с открытыми ранами.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Это медицинское приспособление должно быть выписано врачом или физиотерапевтом и наложено техником-ортопедом в соответствии с индивидуальными потребностями пациента. Правильное применение изделия необходимо для обеспечения его эффективности. Все изменения конструкции должны быть назначены врачом/физиотерапевтом/техником-ортопедом. Производитель не несет ответственность в случае ненадлежащего использования изделия. Рекомендуется использовать только для одного пациента, в противном случае производитель снимает с себя всякую ответственность основываясь на требованиях к медицинским изделиям. У гиперчувствительных пациентов при непосредственном контакте с кожей могут появиться покраснение или раздражение. В случае возникновения болевых ощущений, отеков, припулостей немедленно обратитесь к своему лечащему врачу, и при наличии серьезных последствий проинформировать производителя и компетентные органы в соответствующей стране. Эффективность медицинского изделия будет обеспечена только в случае использования всех его компонентов.

#### ТАБЛИЦА РАЗМЕРОВ

Код	REF.90010					
Размер	XS	S	M	L	XL	XXL
Длина окружности по центру колена, см	30/33	33/36	36/39	39/43	43/48	48/53
Цвет	черный					

универсальный наколенник (подходит для обеих ног)

#### УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

☒ Не отбеливать ☒ не подвергать химической чистке  
☒ не гладить ☒ не сушить в сушилке

☒ Инструкции по мытью: Ручная стирка в 30° C с нейтральным мылом.

Выбрасывать в местах, специально предназначенных для сбора мусора как само изделие, так и любую из составляющих его частей.

#### ПОКАЗАНИЯ

- Боли в коленном суставе, вызванные ушибами;
- Начальные стадии артроза;
- Бедренно-коленная хондропатия/хондромалиция;
- Легкая неустойчивость коленной чашечки;
- Профилактика вывиха коленной чашечки во время занятий спортом.

#### ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

На данный момент противопоказания не выявлены.

#### ХАРАКТЕРИСТИКИ И МАТЕРИАЛЫ

- Многофункциональный: благодаря своей универсальности, этот наколенник может использоваться для обеих ног.
- C-образный стабилизатор из вспененного пластика при легкой неустойчивости коленной чашечки.
- Благодаря практичной двойной лицевой стороне он может располагаться как в боковом, так и в срединном положении.
- Отверстие в области коленной чашечки.
- Ортопедическая конструкция из неопрена, черного цвета, с низким профилем.
- Удобные края.

#### ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

##### ИНСТРУКЦИИ ПО ПЕРВОМУ НАДЕВАНИЮ ДЛЯ ВРАЧА / СПЕЦИАЛИСТА-ОРТОПЕДА

- 1 Расположите наколенник по колену (правое/левое) и типу желаемой стабилизации (боковая/срединная). Следует учитывать, что логотип RO+TEN указывает всегда на верх наколенника, и что „С“ должна располагаться на той стороне, которой требуется стабилизация; при необходимости выверните наколенник (таким образом, чтобы внутренняя сторона стала внешней) (рис. C - H).
- 2 Наденьте наколенник на колено с логотипом RO+TEN, повернутым вверх (рис. A).
- 3 Расположите наколенник таким образом, чтобы коленная чашечка легла точно в отверстие (рис. B).

##### ПОСЛЕДУЮЩИЕ НАДЕВАНИЯ

- 1 Наденьте наколенник на колено с логотипом RO+TEN, повернутым вверх (рис. A).
- 2 Расположите наколенник таким образом, чтобы коленная чашечка легла точно в отверстие (рис. B).



object 10

REF.90010

## Short knee brace for patella instability



ORTHOSERVICE  
RO+TEN  
Take care feel better

DE – Die in diesem Dokument vorhandenen Beschreibungen und Bilder dienen nur zur Veranschaulichung und zu kommerziellen Zwecken. Orthoservice behält sich das Recht vor, Änderungen entsprechend den eigenen Anforderungen vorzunehmen.  
EN – The descriptions and images in this document are for illustrative and commercial purposes only. Orthoservice reserves the right to make modifications without prior notice based on their needs.  
FR – Les descriptions et les images contenues dans ce document sont présentées à titre d'exemple et à des fins commerciales. La société Orthoservice se réserve le droit de les modifier selon ses besoins.  
RU – Описания и изображения, представленные в этом документе носят рекомендательный и коммерческий характер. Компания Ортосервис оставляет за собой право при необходимости вносить изменения.  
IT – Le descrizioni e le immagini presenti in questo documento sono a mero scopo esemplificativo e commerciale. L'azienda Orthoservice si riserva il diritto di modificarle in base alle proprie necessità.



Headquarter: ORTHOSERVICE AG  
Via Milano 7 · CH-6830 Chiasso (TI) · Switzerland  
Tel. 0041 (0) 91 822 00 88 · Fax 0041 (0) 91 822 00 89  
info@orthoservice.com · www.orthoservice.com

ORTHOSERVICE DEUTSCHLAND GmbH  
Flugstraße 8 · D-76532 Baden-Baden · Deutschland  
Tel. 0049 (0) 7221 991 39 11 · Fax 0049 (0) 7221 991 39 13  
info@orthoservice.de · www.orthoservice.de

ORTHOSERVICE POLSKA Sp. z o.o.  
ul. Warszawska 416a · 42-209 Częstochowa · Polska  
Tel. +48 (0) 34 340 13 10 · (NIP): 9492246785  
info@orthoservice.pl · www.orthoservice.pl

OSUK Ltd  
Units 47&50 North East BIC  
Wearfield  
Sunderland Enterprise Park East  
Sunderland SR5 2TA  
Tel +44 (0) 191 51 66 220  
info@orthoservice.uk · www.orthoservice.uk

RO+TEN S.r.l.  
Sede legale: Via Marco De Marchi 7 · I-20121 Milano (MI) · Italia  
Sede operativa e amministrativa:  
Via Comasina 111 · I-20843 Verano Brianza (MB) · Italia  
Tel. 0039 0362 18 51 200  
info@roplusten.com · www.roplusten.com



SINGLE PATIENT  
MULTIPLE USE



ORTHOSERVICE  
RO+TEN  
Take care feel better

